

**DE**

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Seite 2 - 4

FR

Conditions générales de vente

Page 5 - 7

IT

Termini e condizioni generali

Pagina 8 - 10

EN

General Terms and Conditions

Page 11 – 12

HESS Medizintechnik AG
Grabenstrasse 14
8865 Bilten

Dokument F550
Version 4.0
Datum 08.10.2025

Autor Daniel Elmer
Freigabe Marco Zannier

© HESS Medizintechnik AG



Die Originalsprache von diesem Dokument ist Deutsch. Alle Übersetzungen wurden maschinell ergänzt und dienen lediglich dem Informationszweck. Sie wurden nach bestem Wissen sinngemäss übersetzt. Für alle Geschäfte mit der HESS Medizintechnik AG kommt die Deutsche Fassung zur Anwendung. Mit dem Abschluss eines jeden Vertrages stimmt der Kunde dem zu.

La langue d'origine de ce document est l'allemand. Toutes les traductions ont été ajoutées automatiquement et sont fournies à titre d'information uniquement. Elles ont été traduites au mieux de nos connaissances. La version allemande s'applique à toutes les transactions avec HESS Medizintechnik AG. En concluant un contrat, le client l'accepte.

La lingua originale di questo documento è il tedesco. Tutte le traduzioni sono state integrate automaticamente e sono fornite solo a scopo informativo. Sono state tradotte in modo appropriato al meglio delle nostre conoscenze. Per tutte le transazioni con HESS Medizintechnik AG si applica la versione tedesca. Con la conclusione di ogni contratto, il cliente acconsente a ciò.

The original language of this document is German. All translations have been added by machine and are for information purposes only. They have been translated to the best of our knowledge. The German version applies to all business with HESS Medizintechnik AG. By concluding a contract, the customer agrees to this.

1 Anwendungsbereich

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen bilden integrierenden Bestandteil eines jeden Vertrags zwischen der HESS Medizintechnik AG und Ihren Kunden. Sie finden Anwendung, ausser wenn HESS Medizintechnik AG ausdrücklich und schriftlich der Anwendbarkeit von anderen Bedingungen zugestimmt hat. Die HESS Medizintechnik AG ist durch keinerlei Bedingungen des Kunden gebunden, die diesen allgemeinen Geschäftsbedingungen widerspricht. Sämtliche Vertragsabschlüsse, Nebenabreden zu Verträgen und sonstige Vereinbarungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Mündliche Nebenabreden werden nur durch schriftliche Bestätigung wirksam.

2 Lieferung

Lieferzeitangaben gelten nur annähernd und sind unverbindlich, sofern nicht ausdrücklich ein bestimmtes Lieferdatum vereinbart wurde. Vereinbarte Lieferzeiten beziehen sich auf einen normalen Geschäftsgang und verlängern sich angemessen bei:

- verspätetem Eingang von Unterlagen, Anzahlungen oder sonstigen Vorleistungen des Bestellers, späteren Änderungen des Vertrages durch den Besteller, unvorhergesehenen Ereignissen bei Unterpelieferanten, wie Betriebsstörungen, behördliche Massnahmen, Energieversorgungsprobleme, Verzögerungen in der Anlieferung von Roh- und Hilfsstoffen, Streik, Aussperrung und ähnlicher, nicht von HESS Medizintechnik AG zu beeinflussende Ereignissen.
- Wird durch die vorgenannten oder vergleichbaren Ereignisse die Lieferung, oder Leistung unmöglich, so wird die HESS Medizintechnik AG von der Lieferverpflichtung frei, ohne dass der Besteller Schadensersatz verlangen kann.
- Treten die unter oben genannten Hindernisse beim Kunden ein, so gelten die gleichen Rechtsfolgen für seine Abnahmeverpflichtung.
- Die Vertragsparteien sind verpflichtet, dem anderen Teil Anfang und Ende von Hindernissen der vorerwähnten Art unverzüglich mitzuteilen.
- Versand-, Liefer- und Transportkosten werden nach Aufwand verrechnet.

Lieferungen für Kunden im Ausland werden von HESS Medizintechnik an einen zuvor vereinbarten Ort an der Grenze geliefert. Die Übernahme der Kosten ist Bestandteil des Vertrages. Weitere Lieferkosten ausserhalb der Schweiz wie auch Abwicklung, Abgaben, Zoll, Steuern, Versicherungen, Zuschläge und Transporte gehen zu Lasten des Kunden.

3 Abnahme der Lieferung

Wird durch LKW angeliefert, ist der Besteller verpflichtet, alle Vorkehrungen zu treffen, die erforderlich sind, um sicherzustellen, dass zum vereinbarten Zeitpunkt die Waren unverzüglich abgeladen werden können. Der Transport der gelieferten Gegenstände an die Verwendungsstelle ist grundsätzlich Angelegenheit des Bestellers. Wird im Einzelfall vereinbart, dass die Gegenstände von der Firma HESS MEDIZINTECHNIK AG an der Verwendungsstelle aufzustellen sind, so verpflichtet sich der Besteller, dafür Sorge zu tragen, dass die notwendigen Zugänge frei sind und die kostenlos zur Verfügung zu stellenden Aufzüge funktionieren und bedient werden.

4 Technische Änderungen

Änderungen in der Konstruktion und/oder Ausführung, die zur Anpassung an den Stand der Technik erforderlich sind und weder die Funktionstüchtigkeit noch den Wert des Liefergegenstandes beeinträchtigen, bleiben vorbehalten und werden vom Kunden zugestanden. Gleiches gilt für

handelsübliche oder geringfügige technisch nicht vermeidliche Abweichungen in Qualität, Massen, Gewicht und Farben, wie zum Beispiel fertigungsbedingte Farbunterschiede zwischen Holz-, Kunstleder, Pulverbeschichtungen oder Kunststoffoberflächen. Verweise auf frühere Ausführungen gelten nur als Hinweis auf Modelle und Funktionen.

5 Muster und Dokumentationen

An Abbildungen, Zeichnungen, Skizzen, sonstigen Unterlagen und Mustern, die dem Kunden von der HESS Medizintechnik AG zur Verfügung gestellt wurden, behält sich die HESS Medizintechnik AG seine Eigentums und urheberrechtlichen Rechte vor.

6 Zahlungsbedingungen

Soweit nicht anders vereinbart, sind alle Waren innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum ohne Abzug zahlbar.

Wird auf Wunsch des Bestellers nach Rechnungsstellung eine Änderung des Rechnungsempfängers vereinbart, bestimmt sich die Skontierungsfrist nach dem Datum der ursprünglichen Rechnung.

HESS Medizintechnik AG kann bei allen Lieferungen folgende Zahlungskonditionen verlangen:

- 1/3 bei Bestellung
- 1/3 bei Meldung der Versandbereitschaft
- 1/3 30 Tage nach Ankunft der Sendung am Bestimmungsort, spätestens jedoch 60 Tage nach Meldung der Versandbereitschaft (ersteintreffendes Ereignis).

Ausserdem steht es der HESS Medizintechnik AG frei, die Zahlungsmodalität, zum Beispiel «Vorkasse», zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung zu ändern. Dies gilt insbesondere für Online-Shop Bestellungen.

Bei Überschreitung des Zahlungsziels ist der Besteller auch ohne besondere Mahnung verpflichtet Verzugszinsen in der Höhe zu zahlen, den die Bank der HESS Medizintechnik AG für Kontokorrentkredit berechnet, mindestens jedoch in der jeweiligen gesetzlichen Höhe.

Erhält die HESS Medizintechnik AG nach Vertragsabschluss Kenntnis von Tatsachen über eine wesentliche Verschlechterung der Vermögensverhältnisse des Bestellers, die nach pflichtgemäßem kaufmännischen Ermessen geeignet sind, seinen Anspruch auf die Gegenleistung zu gefährden, so kann sie bis zum Zeitpunkt ihrer Leistung das Stellen einer geeigneten Sicherheit binnen angemessener Frist oder Leistung vor Gegenleistung verlangen.

Mit bestrittenen oder nicht rechtskräftig festgestellten Ansprüchen kann der Besteller weder aufrechnen noch ein Zurückbehaltungsrecht geltend machen.

Wechsel und Schecks werden nur nach Vereinbarung sowie nur unter den Voraussetzungen ihrer Diskontierbarkeit angenommen. Wechselkosten und Spesen trägt der Besteller. Eine Gewähr für rechtzeitige Vorlage des Wechsels oder Schecks und für die Erhebung von Wechselprotest wird ausgeschlossen.

7 Eigentumsvorbehalt

Die HESS Medizintechnik AG behält sich das Eigentum an der gelieferten Ware bis zur Erfüllung aller Forderungen aus der Geschäftsverbindung mit dem Besteller vor. Für den Fall der Bezahlung durch Scheck oder Wechsel bleibt der Eigentumsvorbehalt bis zur Einlösung des Schecks oder Wechsels bestehen.

Bei Zahlungsverzug des Bestellers ist die HESS Medizintechnik AG berechtigt, auch ohne Ausübung des Rücktritts und ohne Nachfristsetzung auf Kosten des Bestellers die einstweilige Herausgabe der Vorbehaltsware zu verlangen.

8 Garantieleistung

Ist die gelieferte Ware mangelhaft oder fehlen ihr zugesicherte Eigenschaften, so hat die HESS Medizintechnik AG nachzubessern oder Ersatz zu liefern. Die Feststellung der Mängel muss der HESS Medizintechnik AG bei erkennbaren Mängeln spätestens binnen 14 Tagen nach Entgegennahme der Ware, bei verborgenen Mängeln unverzüglich nach Erkennbarkeit schriftlich mitgeteilt werden. Zur Durchführung der Nachbesserungsarbeiten oder Ersatzlieferung hat der Besteller der HESS Medizintechnik AG die erforderliche Zeit zu gewähren.

Die Garantieleistungsfrist beginnt mit der Auslieferung der Ware an den Besteller und endet je nach Produkt mit der vom Hersteller festgesetzten Garantiezeit.

Lässt die HESS Medizintechnik AG eine ihr gestellte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben oder Ersatz geliefert zu haben, ist der Besteller berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Für Ersatzlieferungen und Nachbesserungsarbeiten haftet die HESS Medizintechnik AG im gleichen Umfang wie für den ursprünglichen Liefergegenstand; für Ersatzlieferungen gilt die ursprüngliche Garantieleistungsfrist.

Für Ersatzteile sowie für Reparaturarbeiten gelten, je nach Produktgruppe dem das Ersatzteil angehört, min. 6 Monate Gewährleistung.

Für Lieferungen ausserhalb der Schweiz gelten dieselben Garantieleistungsfristen wie innerhalb der Schweiz. Betreffend der Leistungen gelten folgende Bestimmungen:

- Garantie auf alle mechanischen sowie elektrischen Teile, ausgenommen Polster.
- Kostenloser Ersatz defekter Teile und Lieferung per Post.
- HESS Medizintechnik AG führt Reparaturen und den Austausch von Ersatzteilen ausschliesslich in der Schweiz durch. Diese Leistungen werden im Ausland durch Dritte ausgeführt und vom Kunden getragen.
- Müssen Artikel im Werk repariert werden, kommt der Kunde vollumfänglich für den Transport auf. Reparatur und Ersatzteile gehen zu Lasten von HESS.
- Während der Garantieleistungsfrist bietet HESS Medizintechnik AG einen kostenlosen telefonischen Support an.

9 Sonstige Schadenersatzansprüche

Schadenersatzansprüche aus Verzug, aus Unmöglichkeit der Leistung, aus schuldhafter Verletzung vertraglicher Nebenpflichten, aus Verschuldung bei Vertragsabschluss und aus unerlaubter Handlung werden ausgeschlossen, es sei denn, sie beruhen auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der HESS Medizintechnik AG oder seiner Erfüllungsgehilfen. Die Haftung wird auch für grobfahrlässige Verletzung auf den Ersatz des zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses voraussehbaren Schadens begrenzt. Ansprüche auf Schadenersatz wegen Körperverletzung oder der Beschädigung privat genutzter Sachen nach dem Produkthaftungsgesetz bleiben hiervon unberührt.

10 Produkte Haftpflicht

Die HESS Medizintechnik AG haftet für den Schaden, verursacht durch fehlerhafte HESS Produkte, in Übereinstimmung mit den dafür geltenden zwingenden Gesetzesbestimmungen, sie übernimmt keine über die besagte Gesetzgebung hinausgehende Haftung. Ausserdem haftet die HESS Medizintechnik AG nicht für Folgeschäden irgendwelcher Art wie entgangene Nutzung, entgangene Gewinne oder ähnliches mehr im Zusammenhang mit fehlerhaften HESS Produkten. Ist eine Wartung und / oder Instandhaltung von gelieferten Produkten notwendig, ist der Kunde selbst für die Durchführung und Protokollierung verantwortlich und stellt auf Verlangen von HESS MEDIZINTECHNIK AG die Prüfprotokolle zur Verfügung.

11 Vigilance und Information in der Lieferkette

Der Kunde informiert HESS Medizintechnik AG schriftlich über schwerwiegende Vorkommnisse beim Einsatz der von HESS MEDIZINTECHNIK AG gelieferten Medizinprodukte im Sinne von Art. 87 der Verordnung (EU) 2017/745 und nach Art. 15 MepV, SR 812.213. HESS Medizintechnik AG muss diese der Swissmedic weiterleiten und ggfs. den Hersteller informieren. Der Kunde unterstützt HESS Medizintechnik AG in seinen Untersuchungen. Wenn der Kunde von HESS Medizintechnik AG gelieferten Medizinprodukte selbst installiert oder durch einen Dritten installieren lässt, verpflichtet er sich, die Installation nach den Installationsanweisungen von HESS Medizintechnik AG durchzuführen und nur geschultes Fachpersonal dafür einzusetzen. Der Kunde verpflichtet sich weiterhin, von HESS Medizintechnik AG vorgeschriebene Wartungen nach den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung durchzuführen und für diese Wartungen auch nur geschultes Fachpersonal einzusetzen. Der Kunde verpflichtet sich die Installations- und Wartungsprotokolle für die Lebensdauer des Medizinprodukts aufzubewahren und HESS Medizintechnik AG auf Anfrage zuzustellen (zur Einsicht vorzulegen).

12 Datenschutz

Ihre personenbezogenen Daten werden weder verkauft noch mit Dritten ausserhalb der HESS Medizintechnik AG geteilt. Ausnahmen:

- Externe Dienstleister, die in unserem Auftrag Ihre Anfrage oder Ihre Bestellung abwickeln und die hierfür zwingend notwendigen Daten verarbeiten sowie die anderen Konzessionierten Bahnunternehmungen der Schweiz.
- Wenn die HESS Medizintechnik AG zur Offenlegung vertraulicher Informationen auf Anordnung einer zuständigen Behörde (z. B. eines Gerichts oder einer Behörde) verpflichtet ist. In einem solchen Fall wird HESS Medizintechnik AG die Vertragspartei umgehend über die Weitergabe unterrichten.

13 Technische Änderungen

Die HESS Medizintechnik AG behält sich vor, jederzeit Änderungen technischer oder sonstiger Natur an ihren Produkten, vorzunehmen, vorausgesetzt, dass solche Änderungen keine Änderungen der vereinbarten technischen Spezifikationen mit sich bringen. Der Kunde ist allein verantwortlich für den Gebrauch der HESS.

14 Rücktritt vom Vertrag

Tritt der Kunde vor Auslieferung der Ware von der Bestellung zurück, behält sich die HESS Medizintechnik AG vor, je nach Produktionsstand der bestellten Artikel, 30 – 50 % der Auftragssumme als Unkostenbeitrag für Produktionskosten zu verrechnen. Ausgenommen davon sind Sonder- und Spezialanfertigungen, in diesem Falle werden bis 100 % der Auftragssumme verrechnet, da zusätzlich Entwicklungs- und Planungskosten entstanden sind.

15 Materialrücknahme

Möchte ein Kunde die ausgelieferte Ware zurückgeben, behält sich die HESS Medizintechnik AG vor, je nach Produktgruppe 30 – 80% des Warenwertes als Unkostenbeitrag zu verrechnen. Ausgenommen davon sind Sonder- und Spezialanfertigungen, hygienische Gründe und Produkte und Geräte die für den Kunden hergestellt oder bestellt wurden. In diesem Falle werden bis 100 % der Auftragssumme verrechnet.

16 Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort für alle Verpflichtungen aus dem Vertragsverhältnis ist der Sitz der HESS Medizintechnik AG. Ausschliesslicher Gerichtsstand ist der Sitz der HESS Medizintechnik AG.

Das Vertragsverhältnis unterliegt dem Schweizer Recht.

17 Salvatorische Klausel

Falls einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen unwirksam sein oder werden sollten, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dadurch nicht berührt. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine gültige zu ersetzen, die deren wirtschaftlichem Inhalt möglichst nahe kommt.

Conditions générales de vente

1 Champ d'application

Les présentes conditions générales de vente font partie intégrante de tout contrat conclu entre HESS Medizintechnik AG et ses clients. Elles s'appliquent sauf si HESS Medizintechnik AG a expressément accepté par écrit l'applicabilité d'autres conditions. HESS Medizintechnik AG n'est liée par aucune condition du client qui serait contraire aux présentes conditions générales de vente. Toutes les conclusions de contrats, conventions annexes aux contrats et autres accords nécessitent la forme écrite pour être valables. Les conventions annexes orales ne prennent effet qu'après confirmation écrite.

2 Livraison

Les délais de livraison ne sont donnés qu'à titre indicatif et ne sont pas contraignants, sauf si une date de livraison précise a été expressément convenue.

Les délais de livraison convenus se réfèrent à une marche normale des affaires et se prolongent de manière appropriée en cas de

- de la réception tardive de documents, d'acomptes ou d'autres prestations préalables de l'acheteur, de modifications ultérieures du contrat par l'acheteur, d'événements imprévus chez les sous-traitants, tels que des perturbations dans l'exploitation, des mesures administratives, des problèmes d'approvisionnement en énergie, des retards dans la livraison de matières premières et auxiliaires, des grèves, des lock-out et d'autres événements similaires sur lesquels HESS Medizintechnik AG n'a aucune influence.
- Si la livraison, ou la prestation, est rendue impossible par les événements susmentionnés ou par des événements comparables, HESS Medizintechnik AG est libérée de son obligation de livraison, sans que l'acheteur puisse exiger des dommages et intérêts.
- Si les obstacles mentionnés ci-dessus surviennent chez le client, les mêmes conséquences juridiques s'appliquent à son obligation d'achat.
- Chaque partie est tenue d'informer immédiatement l'autre partie du début et de la fin des obstacles de ce type.
- Les frais d'expédition, de livraison et de transport sont facturés en fonction des dépenses.

Les livraisons pour les clients à l'étranger sont effectuées par HESS Medizintechnik à un endroit convenu au préalable à la frontière. La prise en charge des frais fait partie intégrante du contrat. Les autres frais de livraison en dehors de la Suisse ainsi que le règlement, les taxes, les droits de douane, les impôts, les assurances, les suppléments et les transports sont à la charge du client.

3 Réception de la livraison

Si la livraison est effectuée par camion, l'acheteur est tenu de prendre toutes les dispositions nécessaires pour garantir que les marchandises puissent être déchargées sans délai à la date convenue. Le transport des objets livrés jusqu'au lieu d'utilisation est en principe l'affaire de l'acheteur. S'il est convenu au cas par cas que les objets doivent être installés par la société HESS sur le lieu d'utilisation, le donneur d'ordre s'engage à veiller à ce que les accès nécessaires soient libres et à ce que les ascenseurs mis gratuitement à disposition fonctionnent et soient utilisés.

4 Modifications techniques

Les modifications de la construction et/ou de l'exécution nécessaires à l'adaptation à l'état de la technique et qui n'affectent ni la fonctionnalité ni la valeur de l'objet de la livraison restent réservées et sont admises par le client. Il en va de même pour les différences de qualité, de dimensions, de poids et de couleurs usuelles dans le commerce ou mineures et techniquement inévitables, comme par exemple les différences de couleur dues à la fabrication entre les surfaces en bois, en cuir synthétique, les revêtements en poudre ou les surfaces en plastique. Les références à des versions antérieures ne sont valables qu'à titre indicatif pour les modèles et les fonctions.

5 Échantillons et documentation

HESS Medizintechnik AG se réserve les droits de propriété et les droits d'auteur sur les illustrations, dessins, croquis, autres documents et échantillons mis à la disposition du client par HESS Medizintechnik AG.

6 Conditions de paiement

Sauf accord contraire, toutes les marchandises sont payables sans déduction dans les 30 jours à compter de la date de facturation.

Si, à la demande de l'acheteur, un changement du destinataire de la facture est convenu après l'établissement de la facture, le délai d'escompte est déterminé en fonction de la date de la facture initiale.

HESS Medizintechnik AG peut exiger les conditions de paiement suivantes pour toutes les livraisons :

- 1/3 à la commande
- 1/3 lors de l'annonce de la disponibilité à l'expédition
- 1/3 30 jours après l'arrivée de l'envoi à destination, mais au plus tard 60 jours après l'avis de mise à disposition pour expédition (premier événement survenu).

En outre, HESS Medizintechnik AG est libre de modifier à tout moment et sans préavis le mode de paiement, par exemple "paiement anticipé". Ceci s'applique en particulier aux commandes passées dans la boutique en ligne.

En cas de dépassement du délai de paiement, l'acheteur est tenu, même sans rappel particulier, de payer des intérêts moratoires à hauteur du montant facturé par la banque de HESS Medizintechnik AG Medizintechnik AG pour le crédit en compte courant, mais au moins au taux légal en vigueur. Si, après la conclusion du contrat, HESS Medizintechnik AG prend connaissance de faits relatifs à une détérioration importante de la situation financière de l'acheteur qui, selon une appréciation commerciale conforme aux obligations, sont de nature à compromettre son droit à la contrepartie, elle peut exiger, jusqu'au moment de sa prestation, la constitution d'une garantie appropriée dans un délai raisonnable ou la prestation avant la contrepartie.

L'acheteur ne peut ni compenser ni faire valoir un droit de rétention avec des prétentions contestées ou non constatées judiciairement par décision ayant acquis force de chose jugée.

Les lettres de change et les chèques ne sont acceptés qu'après accord et à condition qu'ils soient escomptables. Les frais de change sont à la charge de l'acheteur. Toute garantie pour la présentation en temps voulu de la traite ou du chèque et pour la levée du protêt de la traite est exclue.

7 Réserve de propriété

HESS Medizintechnik AG se réserve la propriété de la marchandise livrée jusqu'au règlement de toutes les créances issues de la relation commerciale avec l'acheteur. En cas de paiement par chèque ou par traite, la réserve de propriété est maintenue jusqu'à l'encaissement du chèque ou de la traite. En cas de retard de paiement de la part de l'acheteur, HESS Medizintechnik AG est en droit d'exiger la restitution provisoire de la marchandise sous réserve de propriété aux frais de l'acheteur, même sans exercer son droit de résiliation et sans fixer de délai supplémentaire.

8 Prestation de garantie

Si la marchandise livrée est défectueuse ou ne présente pas les qualités promises, HESS Medizintechnik AG doit la réparer ou la remplacer. La constatation des défauts doit être communiquée par écrit à HESS Medizintechnik AG, en cas de défauts visibles, au plus tard dans les 14 jours suivant la réception de la marchandise, et en cas de défauts cachés, immédiatement après leur constatation. L'acheteur doit accorder à HESS Medizintechnik AG le temps nécessaire pour effectuer les travaux de réparation ou de remplacement.

La période de garantie commence à la livraison de la marchandise à l'acheteur et se termine, selon le produit, à la date de garantie fixée par le fabricant.

Si HESS Medizintechnik AG laisse passer un délai supplémentaire raisonnable qui lui a été accordé sans avoir remédié au défaut ou livré un produit de remplacement, l'acheteur est en droit de résilier le contrat. Pour les livraisons de remplacement et les travaux de réparation, HESS Medizintechnik AG est responsable dans la même mesure que pour l'objet de la livraison initiale ; le délai de garantie initial s'applique aux livraisons de remplacement.

Les pièces de rechange et les travaux de réparation sont couverts par une garantie de 6 mois minimum, selon le groupe de produits auquel appartient la pièce de rechange.

Pour les livraisons en dehors de la Suisse, les délais de garantie sont les mêmes que pour les livraisons en Suisse. En ce qui concerne les prestations, les dispositions suivantes s'appliquent :

- Garantie sur toutes les pièces mécaniques et électriques, à l'exception des coussins.
- Remplacement gratuit des pièces défectueuses et livraison par la poste.
- HESS Medizintechnik AG effectue les réparations et le remplacement des pièces de rechange exclusivement en Suisse. Ces prestations sont effectuées à l'étranger par des tiers et sont à la charge du client.
- Si des articles doivent être réparés à l'usine, le client prend entièrement en charge les frais de transport. La réparation et les pièces de rechange sont à la charge de HESS.
- Pendant la période de garantie, HESS propose une assistance téléphonique gratuite.

9 Autres demandes d'indemnisation

Les demandes de dommages et intérêts pour cause de retard, d'impossibilité de fournir la prestation, de violation fautive d'obligations contractuelles accessoires, de faute lors de la conclusion du contrat et d'acte illicite sont exclues, à moins qu'elles ne reposent sur une intention ou une négligence grave de HESS Medizintechnik AG ou de ses auxiliaires d'exécution. La responsabilité est également limitée à la réparation du dommage prévisible au moment de la conclusion du contrat en cas de violation par négligence grave. Les droits à des dommages-intérêts pour blessures corporelles ou pour l'endommagement de biens à usage privé selon la loi sur la responsabilité du fait des produits ne sont pas affectés par cette disposition.

10 Produits Responsabilité civile

HESS Medizintechnik AG est responsable des dommages causés par des produits HESS défectueux, conformément aux dispositions légales impératives en vigueur, et n'assume aucune responsabilité allant au-delà de ladite législation. En outre, HESS Medizintechnik AG n'est pas responsable des dommages consécutifs de quelque nature que ce soit, tels que la perte d'utilisation, le manque à gagner ou autres, en relation avec des produits HESS défectueux. Si une maintenance et/ou un entretien des produits livrés est nécessaire, le client est lui-même responsable de l'exécution et de l'établissement du protocole et met à disposition les protocoles de contrôle sur demande de HESS Medizintechnik AG.

11 Vigilance et information dans la chaîne d'approvisionnement

Chaîne d'approvisionnement

Le client informe HESS Medizintechnik AG par écrit des incidents graves survenus lors de l'utilisation des dispositifs médicaux livrés par HESS Medizintechnik AG au sens de l'art. 87 du règlement (UE) 2017/745 et conformément à l'art. 15 ODim, RS 812.213. HESS Medizintechnik AG doit les transmettre à Swissmedic et, le cas échéant, informer le fabricant. Le client soutient HESS Medizintechnik AG dans ses investigations. Si le client installe lui-même ou fait installer par un tiers des dispositifs médicaux livrés par HESS Medizintechnik AG, il s'engage à effectuer l'installation conformément aux instructions d'installation de HESS Medizintechnik AG et à n'employer pour cela que du personnel spécialisé et formé. Le client s'engage en outre à effectuer les entretiens prescrits par HESS Medizintechnik AG conformément aux instructions du mode d'emploi et à ne faire appel qu'à du personnel spécialisé et formé pour ces entretiens. Le client s'engage à conserver les protocoles d'installation et d'entretien pendant la durée de vie du dispositif médical et à les remettre à HESS Medizintechnik AG sur demande (à présenter pour consultation).

12 Protection des données

Vos données personnelles ne seront ni vendues ni partagées avec des tiers en dehors de HESS Medizintechnik AG. Exceptions :

- Les prestataires de services externes qui traitent votre demande ou votre commande en notre nom et qui traitent les données impérativement nécessaires à cet effet, ainsi que les autres entreprises ferroviaires concessionnaires de Suisse
- Lorsque HESS Medizintechnik AG est tenue de divulguer des informations confidentielles à une autorité (informations est obligée sur ordre d'une autorité compétente (par ex. un tribunal ou une autorité). Dans un tel cas, HESS informera immédiatement la partie contractante de la divulgation.

13 Modifications techniques

HESS Medizintechnik AG se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications de nature technique ou autre à ses produits, à condition que ces modifications n'entraînent aucune modification des spécifications techniques convenues. Le client est seul responsable de l'utilisation des produits HESS.

14 Résiliation du contrat

Si le client annule sa commande avant la livraison de la marchandise, HESS Medizintechnik AG se réserve le droit de facturer 30 à 50 % du montant de la commande, selon l'état de production des articles commandés, à titre de participation aux frais de production. Dans ce cas, jusqu'à 100 % du montant de la commande seront facturés, car des frais de développement et de planification supplémentaires ont été occasionnés.

15 Reprise du matériel

Si un client souhaite retourner la marchandise livrée, HESS Medizintechnik AG se réserve le droit de facturer, selon le groupe de produits, 30 à 80% de la valeur de la marchandise à titre de participation aux frais. Font exception à cette règle les fabrications spéciales et sur mesure, les raisons d'hygiène et les produits et appareils qui ont été fabriqués ou commandés pour le client. Dans ce cas, jusqu'à 100 % du montant de la commande seront facturés.

16 Lieu d'exécution et juridiction compétente

Le lieu d'exécution pour toutes les obligations découlant de la relation contractuelle est le siège de HESS Medizintechnik AG. Le for exclusif est le siège de HESS Medizintechnik AG.

La relation contractuelle est soumise au droit suisse.

17 Clause de sauvegarde

Si certaines dispositions des présentes conditions générales de vente sont ou deviennent caduques, la validité des autres dispositions n'en est pas affectée. La disposition invalide doit être remplacée par une disposition valide qui se rapproche le plus possible de son contenu économique.

Termini e condizioni generali

1 Area di applicazione

Le presenti condizioni generali di contratto costituiscono parte integrante di ogni contratto tra HESS Medizintechnik AG e i suoi clienti. Esse si applicano a meno che HESS Medizintechnik AG non abbia espressamente concordato per iscritto l'applicabilità di altri termini e condizioni. HESS Medizintechnik AG non è vincolata da termini e condizioni del cliente che siano in contrasto con le presenti Condizioni generali di contratto. Tutti i contratti, gli accordi collaterali ai contratti e gli altri accordi devono essere redatti per iscritto per essere validi. Gli accordi collaterali verbali saranno efficaci solo se confermati per iscritto.

2 consegna

I tempi di consegna sono solo indicativi e non sono vincolanti, a meno che non sia stata espressamente concordata una data di consegna specifica. I tempi di consegna concordati si riferiscono al normale svolgimento dell'attività e saranno adeguatamente prolungati in caso di ritardo nella consegna:

- ritardi nella ricezione di documenti, acconti o altri pagamenti anticipati da parte dell'Acquirente, modifiche successive al contratto da parte dell'Acquirente, eventi imprevisti presso i subappaltatori, quali interruzioni operative, misure ufficiali, problemi di approvvigionamento energetico, ritardi nella consegna di materie prime e ausiliarie, scioperi, serrate ed eventi simili al di fuori del controllo di HESS Medizintechnik AG.
- Se la consegna o l'adempimento diventano impossibili a causa dei suddetti eventi o di eventi analoghi, HESS Medizintechnik AG è esonerata dall'obbligo di consegna senza che il Cliente possa richiedere un risarcimento.
- Se gli ostacoli di cui sopra si verificano nei locali del cliente, le stesse conseguenze legali si applicano all'obbligo di consegna del cliente.
- Le parti contraenti sono tenute a informare immediatamente l'altra parte dell'inizio e della fine degli ostacoli di cui sopra.
- Le spese di spedizione, consegna e trasporto saranno addebitate al costo.

Le consegne per i clienti all'estero vengono effettuate da HESS Medizintechnik in un luogo precedentemente concordato al confine. L'assunzione dei costi è parte integrante del contratto. Altri costi di consegna al di fuori della Svizzera, quali movimentazione, dazi, dogana, tasse, assicurazione, supplementi e trasporto sono a carico del Cliente.

3 Accettazione della consegna

Se la consegna avviene tramite camion, il cliente è tenuto a prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire che la merce possa essere scaricata immediatamente al momento concordato. Il trasporto degli articoli consegnati al luogo di utilizzo è generalmente a carico del cliente. Se in singoli casi viene concordato che gli articoli devono essere allestiti da HESS nel luogo di utilizzo, il cliente si impegna a garantire che gli accessi necessari siano liberi e che gli ascensori messi a disposizione gratuitamente funzionino e vengano utilizzati.

4 Modifiche tecniche

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla costruzione e/o al design che siano necessarie per adeguarsi allo stato dell'arte e che non compromettano la funzionalità o il valore dell'oggetto della fornitura e che siano riconosciute dal cliente. Lo stesso vale per gli scostamenti abituali o minori tecnicamente inevitabili in termini di qualità, dimensioni, peso e colori, come ad esempio le differenze di colore legate alla produzione tra legno, pelle artificiale, vernici a polvere o superfici in plastica. I riferimenti a versioni precedenti sono validi solo come indicazione di modelli e funzioni.

5 Campioni e documentazione

HESS Medizintechnik AG si riserva i diritti di proprietà e di copyright su illustrazioni, disegni, schizzi, altri documenti e campioni messi a disposizione del Cliente da HESS Medizintechnik AG.

6 Condizioni di pagamento

Se non diversamente concordato, tutte le merci devono essere pagate per intero entro 30 giorni dalla data della fattura.

Se su richiesta del cliente viene concordata una modifica del destinatario della fattura dopo l'emissione della stessa, il periodo di sconto sarà determinato dalla data della fattura originale.

HESS Medizintechnik AG può richiedere le seguenti condizioni di pagamento per tutte le forniture:

- 1/3 su ordinazione
- 1/3 alla notifica di disponibilità alla spedizione
- 1/3 30 giorni dopo l'arrivo della spedizione a destinazione, ma non oltre 60 giorni dalla notifica di disponibilità alla spedizione (prima occorrenza).

Inoltre, HESS Medizintechnik AG è libera di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso la modalità di pagamento, ad esempio "pagamento anticipato". Ciò vale in particolare per gli ordini del negozio online.

In caso di superamento del termine di pagamento, il Cliente è tenuto a pagare gli interessi di mora al tasso applicato dalla banca di HESS Medizintechnik AG per le aperture di credito, ma almeno al tasso legale, anche senza un sollecito speciale.

Se HESS Medizintechnik AG viene a conoscenza, dopo la stipula del contratto, di fatti relativi a un significativo deterioramento delle condizioni finanziarie del Cliente che, secondo il suo miglior giudizio commerciale, potrebbero mettere a rischio la sua pretesa di controprestazione, può richiedere la fornitura di una garanzia adeguata entro un periodo di tempo ragionevole o l'adempimento prima della controprestazione fino al momento della sua esecuzione.

Il cliente non può né compensare né far valere un diritto di ritenzione a fronte di crediti contestati o non riconosciuti con sentenza dichiarativa.

Le cambiali e gli assegni saranno accettati solo previo accordo e solo se scontati. I costi e le spese della cambiale sono a carico del cliente. È esclusa la garanzia per la presentazione tempestiva della cambiale o dell'assegno e per il protesto della cambiale.

7 Mantenimento del titolo

HESS Medizintechnik AG si riserva il diritto di proprietà sulla merce consegnata fino al saldo di tutti i crediti derivanti dal rapporto commerciale con l'Acquirente. In caso di pagamento tramite assegno o cambiale, la riserva di proprietà rimarrà in vigore fino all'incasso dell'assegno o della cambiale. Se il cliente è in ritardo con il pagamento, HESS Medizintechnik AG è autorizzata a richiedere la consegna provvisoria della merce prenotata a spese del cliente, anche senza esercitare il diritto di recesso e senza fissare un termine di tolleranza.

8 Servizio di garanzia

Se la merce consegnata è difettosa o manca delle caratteristiche garantite, HESS Medizintechnik AG deve ripararla o sostituirla. I difetti devono essere notificati per iscritto a HESS Medizintechnik AG entro 14 giorni dal ricevimento della merce in caso di difetti riconoscibili e immediatamente dopo che si sono manifestati in caso di difetti nascosti. L'acquirente deve concedere a HESS Medizintechnik AG il tempo necessario per eseguire i lavori di riparazione o la fornitura sostitutiva.

Il periodo di garanzia inizia con la consegna della merce al cliente e termina, a seconda del prodotto, con il periodo di garanzia specificato dal produttore.

Se HESS Medizintechnik AG lascia trascorrere un periodo di tempo ragionevole senza aver eliminato il difetto o fornito un ricambio, il cliente ha il diritto di recedere dal contratto. HESS Medizintechnik AG risponde delle forniture sostitutive e dei lavori di correzione nella stessa misura in cui risponde dell'oggetto della fornitura originale; per le forniture sostitutive vale il periodo di garanzia originale.

A seconda del gruppo di prodotti a cui appartiene il ricambio, il periodo di garanzia per i ricambi e gli interventi di riparazione è di almeno 6 mesi.

Per le consegne al di fuori della Svizzera, si applicano gli stessi periodi di garanzia previsti per la Svizzera. Per quanto riguarda i servizi si applicano le seguenti disposizioni:

- Garanzia su tutte le parti meccaniche ed elettriche, ad eccezione della tappezzeria.
- Sostituzione gratuita dei pezzi difettosi e consegna per posta.
- HESS Medizintechnik AG effettua le riparazioni e la sostituzione dei pezzi di ricambio esclusivamente in Svizzera. Questi servizi vengono eseguiti all'estero da terzi e sono a carico del cliente.
- Se gli articoli devono essere riparati in fabbrica, i costi di trasporto sono a carico del cliente. Le riparazioni e i pezzi di ricambio sono a carico di HESS.
- HESS offre assistenza telefonica gratuita durante il periodo di garanzia.

9 Altre richieste di risarcimento danni

Sono escluse le richieste di risarcimento danni derivanti da ritardo, impossibilità di esecuzione, violazione colposa di obblighi contrattuali secondari, colpa in contrahendo e illecito civile, a meno che non siano basate su dolo o colpa grave da parte di HESS Medizintechnik AG o dei suoi ausiliari. La responsabilità per colpa grave è inoltre limitata al risarcimento dei danni prevedibili al momento della stipula del contratto. Restano impregiudicate le richieste di risarcimento per lesioni personali o danni a oggetti di uso privato ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto.

10 Responsabilità per i prodotti

HESS Medizintechnik AG è responsabile per i danni causati da prodotti HESS difettosi in conformità alle disposizioni legali obbligatorie applicabili; non si assume alcuna responsabilità al di là di tale legislazione. Inoltre, HESS Medizintechnik AG non è responsabile per danni conseguenti di qualsiasi tipo, quali perdita di utilizzo, perdita di profitti o simili, in relazione a prodotti HESS difettosi. Se la manutenzione e/o l'assistenza Se è necessaria la manutenzione e/o l'assistenza dei prodotti forniti, il cliente è responsabile dell'esecuzione e della registrazione della manutenzione e/o dell'assistenza e deve mettere a disposizione i rapporti di prova su richiesta di HESS.

11 Vigilanza e informazione nella catena di fornitura

Il Cliente è tenuto a informare HESS Medizintechnik AG per iscritto di eventuali incidenti gravi nell'uso dei dispositivi medici forniti da HESS ai sensi dell'art. 87 del Regolamento (UE) 2017/745 e in conformità all'art. 15 MepV, RS 812.213. HESS Medizintechnik AG deve trasmetterli a Swissmedic e, se necessario, informare il produttore. Il Cliente è tenuto a sostenere HESS Medizintechnik AG nelle sue indagini. Se il Cliente installa direttamente i dispositivi medici forniti da HESS Medizintechnik AG o li fa installare da terzi, si impegna a eseguire l'installazione secondo le istruzioni di installazione di HESS Medizintechnik AG e a servirsi esclusivamente di personale specializzato addestrato. Il Cliente si impegna inoltre a eseguire la manutenzione prescritta da HESS secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e a servirsi esclusivamente di personale specializzato addestrato per tale manutenzione. Il Cliente si impegna a conservare i registri di installazione e manutenzione per tutta la durata di vita del dispositivo medico e a inviarli a HESS Medizintechnik AG su richiesta (per un controllo).

12 Protezione dei dati

I vostri dati personali non saranno venduti né condivisi con terzi al di fuori di HESS Medizintechnik AG. Eccezioni:

- Fornitori di servizi esterni che elaborano la vostra richiesta o il vostro ordine per nostro conto e trattano i dati necessari a tale scopo, nonché altre società ferroviarie autorizzate in Svizzera
- Se HESS Medizintechnik AG è obbligata a divulgare informazioni confidenziali informazioni per ordine di un'autorità competente (ad esempio un tribunale o un'autorità pubblica). In tal caso, HESS informerà immediatamente la parte contraente della divulgazione.

13 Modifiche tecniche

HESS Medizintechnik AG si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche di natura tecnica o di altro tipo ai propri prodotti, a condizione che tali modifiche non comportino alcun cambiamento delle specifiche tecniche concordate. Il Cliente è l'unico responsabile dell'uso dei prodotti HESS.

14 Annullamento del contratto

Se il cliente annulla l'ordine prima della consegna della merce, HESS Medizintechnik AG si riserva il diritto di addebitare il 30-50% dell'importo dell'ordine come contributo ai costi di produzione, a seconda dello stato di produzione degli articoli ordinati. Fanno eccezione i prodotti speciali e personalizzati, nel qual caso verrà addebitato fino al 100% dell'importo dell'ordine, in quanto sono stati sostenuti costi aggiuntivi di sviluppo e progettazione.

15 Restituzione del materiale

Se il cliente desidera restituire la merce consegnata, HESS Medizintechnik AG si riserva il diritto di addebitare il 30-80% del valore della merce come contributo alle spese, a seconda del gruppo di prodotti. Fanno eccezione i prodotti speciali e personalizzati, le ragioni igieniche e i prodotti e dispositivi fabbricati o ordinati per il cliente, per i quali verrà addebitato fino al 100% del valore dell'ordine.

16 Luogo di adempimento e giurisdizione

Il luogo di adempimento per tutti gli obblighi derivanti dal rapporto contrattuale è la sede legale di HESS Medizintechnik AG. Il foro competente esclusivo è la sede legale di HESS Medizintechnik AG.
Il rapporto contrattuale è soggetto alla legge svizzera.

17 Clausola di esclusione della responsabilità

L'eventuale invalidità di singole disposizioni delle presenti Condizioni Generali non pregiudica la validità delle restanti disposizioni. La disposizione non valida sarà sostituita da una disposizione valida che si avvicini il più possibile al contenuto economico della disposizione non valida.

General Terms and Conditions

1 Area of application

These General Terms and Conditions form an integral part of every contract between HESS Medizintechnik AG and its customers. They shall apply unless HESS Medizintechnik AG has expressly agreed in writing to the applicability of other terms and conditions. HESS Medizintechnik AG is not bound by any terms and conditions of the Customer that contradict these General Terms and Conditions. All contracts, collateral agreements to contracts and other agreements must be in writing to be valid. Verbal collateral agreements shall only be effective if confirmed in writing.

2 delivery

Delivery times are only approximate and are not binding unless a specific delivery date has been expressly agreed.

Agreed delivery times refer to a normal course of business and shall be extended appropriately in the event of a delay in delivery:

- late receipt of documents, down payments or other advance payments by the Buyer, subsequent changes to the contract by the Buyer, unforeseen events at subcontractors, such as operational disruptions, official measures, energy supply problems, delays in the delivery of raw and auxiliary materials, strikes, lockouts and similar events beyond the control of HESS Medizintechnik AG.
- If delivery or performance becomes impossible due to the aforementioned or comparable events, HESS Medizintechnik AG shall be released from the obligation to deliver without the Customer being able to demand compensation.
- If the obstacles mentioned above occur at the customer's premises, the same legal consequences shall apply to the customer's obligation to take delivery.
- The contracting parties are obliged to inform the other party immediately of the beginning and end of obstacles of the aforementioned kind.
- Shipping, delivery and transport costs will be charged at cost.

Deliveries for customers abroad are delivered by HESS Medizintechnik to a previously agreed location at the border. The assumption of the costs is part of the contract. Other delivery costs outside Switzerland, such as handling, duties, customs, taxes, insurance, surcharges and transport shall be borne by the Customer.

3 Acceptance of the delivery

If delivery is made by lorry, the customer is obliged to take all necessary precautions to ensure that the goods can be unloaded immediately at the agreed time. The transport of the delivered items to the place of use is generally the responsibility of the customer. If it is agreed in individual cases that the items are to be set up by HESS at the place of use, the Customer undertakes to ensure that the necessary accesses are free and that the lifts to be provided free of charge function and are operated.

4 Technical changes

We reserve the right to make changes to the construction and/or design which are necessary to adapt to the state of the art and which do not impair either the functionality or the value of the delivery item, and these are recognised by the customer. The same applies to customary or minor

technically unavoidable deviations in quality, dimensions, weight and colours, such as production-related colour differences between wood, artificial leather, powder coatings or plastic surfaces. References to earlier versions are only valid as an indication of models and functions.

5 Samples and documentation

HESS Medizintechnik AG reserves its property rights and copyrights to illustrations, drawings, sketches, other documents and samples made available to the Customer by HESS Medizintechnik AG.

6 Terms of payment

Unless otherwise agreed, all goods are payable in full within 30 days of the invoice date.

If a change of invoice recipient is agreed at the request of the customer after the invoice has been issued, the discount period shall be determined by the date of the original invoice.

HESS Medizintechnik AG may demand the following terms of payment for all deliveries:

- 1/3 on order
- 1/3 upon notification of readiness for dispatch
- 1/3 30 days after arrival of the consignment at the destination, but no later than 60 days after notification of readiness for dispatch (first occurrence).

In addition, HESS Medizintechnik AG is free to change the payment method, for example "prepayment", at any time and without prior notice. This applies in particular to online shop orders.

If the term of payment is exceeded, the Customer shall be obliged to pay interest on arrears at the rate charged by the bank of HESS Medizintechnik AG for overdraft facilities, but at least at the respective statutory rate, even without a special reminder.

If HESS Medizintechnik AG becomes aware, after conclusion of the contract, of facts concerning a significant deterioration in the financial circumstances of the Customer which, according to its best commercial judgement, are likely to jeopardise its claim to counter-performance, it may demand the provision of suitable security within a reasonable period or performance before counter-performance up to the time of its performance.

The customer may neither offset nor assert a right of retention against disputed claims or claims that have not been recognised by declaratory judgement.

Bills of exchange and cheques shall only be accepted by agreement and only if they are discountable. Bill of exchange costs and expenses shall be borne by the customer. A guarantee for the timely presentation of the bill of exchange or cheque and for the protest of the bill of exchange is excluded.

7 Retention of title

HESS Medizintechnik AG retains title to the delivered goods until all claims arising from the business relationship with the Buyer have been settled. In the event of payment by cheque or bill of exchange, the retention of title shall remain in force until the cheque or bill of exchange has been honoured.

If the Customer is in default of payment, HESS Medizintechnik AG is entitled to demand the provisional surrender of the reserved goods at the Customer's expense, even without exercising the right of cancellation and without setting a grace period.

8 Warranty service

If the delivered goods are defective or lack warranted characteristics, HESS Medizintechnik AG must repair or replace them. HESS Medizintechnik AG must be notified of the defects in writing within 14 days of receipt of the goods in the case of recognisable defects, and immediately after they become apparent in the case of hidden defects. The Buyer must grant HESS Medizintechnik AG the necessary time to carry out the rectification work or replacement delivery.

The warranty period begins with the delivery of the goods to the customer and ends, depending on the product, with the warranty period specified by the manufacturer.

If HESS Medizintechnik AG allows a reasonable period of grace granted to it to elapse without having remedied the defect or supplied a replacement, the Customer is entitled to withdraw from the contract. HESS Medizintechnik AG shall be liable for replacement deliveries and rectification work to the same extent as for the original delivery item; the original warranty period shall apply to replacement deliveries.

Depending on the product group to which the spare part belongs, the warranty period for spare parts and repair work is at least 6 months.

For deliveries outside Switzerland, the same warranty periods apply as within Switzerland. The following provisions apply with regard to services:

- 1) Warranty on all mechanical and electrical parts, except upholstery.
- 2) Free replacement of defective parts and delivery by post.
- 3) HESS Medizintechnik AG carries out repairs and the replacement of spare parts exclusively in Switzerland. These services are carried out abroad by third parties and are borne by the customer.
- 4) If items have to be repaired at the factory, the customer shall bear the full cost of transport. Repair and spare parts are at the expense of HESS.
- 5) HESS offers free telephone support during the warranty period.

9 Other claims for damages

Claims for damages arising from delay, from impossibility of performance, from culpable breach of secondary contractual obligations, from culpa in contrahendo and from tort are excluded, unless they are based on intent or gross negligence on the part of HESS Medizintechnik AG or its vicarious agents. Liability is also limited for gross negligence to compensation for the damage foreseeable at the time the contract was concluded. Claims for compensation for personal injury or damage to privately used items under the Product Liability Act remain unaffected by this.

10 Products Liability

HESS Medizintechnik AG shall be liable for damage caused by defective HESS products in accordance with the applicable mandatory legal provisions; it assumes no liability beyond the said legislation. Furthermore, HESS Medizintechnik AG is not liable for consequential damages of any kind such as loss of use, loss of profits or similar in connection with defective HESS products. If maintenance and / or if maintenance and / or servicing of delivered products is necessary, the Customer shall be responsible for carrying out and recording the maintenance and / or servicing and shall make the test reports available at the request of HESS.

11 Vigilance and information in the supply chain

The Client shall inform HESS Medizintechnik AG in writing of any serious incidents in the use of medical devices supplied by HESS within the meaning of Art. 87 of Regulation (EU) 2017/745 and in accordance with Art. 15 MepV, SR 812.213. HESS Medizintechnik AG must forward these to Swiss-med and, if necessary, inform the manufacturer. The Client shall support HESS Medizintechnik AG in its investigations. If the Client installs medical devices supplied by HESS Medizintechnik AG itself or has them installed by a third party, it undertakes to carry out the installation in accordance with

HESS Medizintechnik AG's installation instructions and to use only trained specialist personnel for this purpose. The Client further undertakes to carry out maintenance prescribed by HESS Medizintechnik AG in accordance with the instructions in the instructions for use and to use only trained specialist personnel for this maintenance. The Client undertakes to keep the installation and maintenance logs for the service life of the medical device and to send them to HESS Medizintechnik AG on request (for inspection).

12 Data protection

Your personal data will neither be sold nor shared with third parties outside HESS Medizintechnik AG. Exceptions:

- 6) External service providers who process your enquiry or order on our behalf and process the data required for this purpose, as well as other licensed railway companies in Switzerland
- 7) If HESS Medizintechnik AG is obliged to disclose confidential information by order of a competent authority (e.g. a court or a public authority). In such a case, HESS shall immediately inform the contracting party of the disclosure.

13 Technical changes

HESS Medizintechnik AG reserves the right to make changes of a technical or other nature to its products at any time, provided that such changes do not entail any changes to the agreed technical specifications. The Customer is solely responsible for the use of HESS products.

14 Cancellation of the contract

If the customer cancels the order before delivery of the goods, HESS Medizintechnik AG reserves the right to charge 30 - 50 % of the order amount as a contribution towards production costs, depending on the production status of the items ordered. Exceptions to this are special and customised products, in which case up to 100% of the order amount will be charged, as additional development and planning costs have been incurred.

15 Material return

If a customer wishes to return the delivered goods, HESS Medizintechnik AG reserves the right to charge 30 - 80% of the value of the goods as a contribution towards expenses, depending on the product group. Exceptions to this are special and customised products, hygienic reasons and products and devices manufactured or ordered for the customer. In this case, up to 100% of the order value will be charged.

16 Place of fulfilment and jurisdiction

The place of fulfilment for all obligations arising from the contractual relationship is the registered office of HESS Medizintechnik AG. The exclusive place of jurisdiction is the registered office of HESS Medizintechnik AG. The contractual relationship is subject to Swiss law.

17 Severability clause

Should individual provisions of these General Terms and Conditions be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The invalid provision shall be replaced by a valid provision that comes as close as possible to the economic content of the invalid provision.